ՍՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹՅԱՆ ՆԿԱՏՄԱՄԲ ԳՈՒՅՔԱՅԻՆ ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐԻ ՓՈԽԱՆՑՄԱՆ ՀԵՂԻՆԱԿԱՅԻՆ ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ

15 նոյեմբերի 2017 թ. ք. Երևան

«Անկյունաքար» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերությունը, ի դեմս ընկերության գործադիր տնօրեն Խաչիկ Գրիգորյանի, որը գործում է կանոնադրության հիման վրա (այսուհետև՝ Հրատարակիչ), մի կողմից, և ստեղծագործության հեղինակ Զարուհի Գրիգորյանը, անձնագիր AP 0512283 տրվ. 23 օգոստոսի 2016 թ. 004-ի կողմից (այսուհետև՝ Հեղինակ), մյուս կողմից, միասին կոչվելով Կողմեր, կնքեցին սույն պայմանագիրը, ըստ ՀՀ քաղաքացիական օրենսգրքի թ. 1113 հոդվածի, հետևյալի մասին.

1. Պայմանագրի առարկան

1.1 Հեղինակը Հրատարակչին է փոխանցում իր կազմած Հայերեն-ֆրանսերեն զրուցարանի տեքստի նկատմամբ բացառիկ (գույքային) իրավունքների համալիրը՝ սույն պայմանագրով

1.2 Հրատարակիչը պայմանավորվում է Հեղինակին հատուցում վճարել սույն պայմանագրով նախատեսված չափով և կարգով:

1.3 Հեղինակը երաշխավորում է, որ հանդիսանում է Օբյեկտի նկատմամբ հեղինակային իրավունքի իրավատերը:

1.4 Սույն Պայմանագիրն իր գործողությունը պահպանում է մինչև 2022 թ.

2. Կողմերի իրավունքներն ու պարտականությունները

2.1 Սույն պայմանագրի համապատասխան Հեղինակի կողմից Հրատարակչին են փոխանցվում Օբյեկտի նկատմամբ հետևյալ իրավունքները՝

ա) Օբյեկտն օգտագործել Հրատարակչի ֆիրմային անվանման կամ ապրանքային նշանի ներքո: Ընդ որում Օբյեկտի յուրաքանչյուր օրինակը պետք է պարունակի Հեղինակի անունը:

բ) հրատարակել և հրապարակել Օբյեկտը, այդ թվում՝ հաղորդել անձանց անորոշ շրջանակի (հրապարակում չի համարվում անորոշ անձանց՝ Օբյեկտի տեխնիկական և այլ հատկանիշների վերաբերյալ տեղեկության տրամադրումը).

գ) իրականացնել Օբյեկտի վերարտադրությունը.

դ) արտահանել և ներմուծել Օբյեկտի նյութական կրող համարվող օբյեկտները, այդ թվում՝ վաճառելու միջոցով

2.2 Հրատարակիչը Հեղինակին է վճարում 200 դրամ՝ յուրաքանչյուր վաճառված օրինակի համար:

2.3 Հաշվարկը կատարվում է յուրաքանչյուր 3 ամիսը մեկ անգամ:

2.4 Հրատարակիչն Օբյեկտն օգտագործելու ընթացքում պարտավորվում է պահպանել Հեղինակի անձնական ոչ գույքային իրավունքները և ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով պաշտպանել Օբյեկտն այլ անձանց ապօրինի օգտագործումից:

3. Կողմերի պատասխանատվությունը

3.1 Սույն Պայմանագրով իր պարտավորությունները չկատարած կամ անպատշաճ

կատարած Կողմը հատուցում է մյուս կողմին դրանով պատճառված վնասները:
3.2 Պարտավորությունները չկատարելու կամ անպատշաճ կատարելու հետևանքով շահույթ ստացած կողմը պարտավոր է մյուս կողմին վնասների հետ մեկտեղ հատուցել նրա բաց թողնված օգուտը՝ ստացված եկամուտներից ոչ պակաս չափով:

4. Պայմանագրի լուծարումը փոփոխումը
4.1 Փոխադարձ գրավոր համաձայնության դեպքում Կողմերը կարող են վաղաժամ լուծարել սույն պայմանագիրը:
4.2 Հեղինակն իրավունք ունի լուծարելու պայմանագիրը հետևյալ դեպքում.
Հրատարակչի կողմից Հեղինակին սույն Պայմանագրով կամ ՀՀ օրենսդրությամբ նախատեսված վարձատրությունը չվճարելու դեպքում:
4.3 Սույն Պայմանագրի բոլոր փոփոխությունները և լրացումները պետք է կատարվեն գրավոր և պատշաճ ձևով ստորագրվեն Կողմերի կամ նրանց համապատասխան լիազորություններով օժտված ներկայացուցիչների կողմից:

5. Վեճերի լուծման կարգը
5.1 Բոլոր վեճերը և տարաձայնությունները, որոնք կապված են Կողմերի՝ սույն Պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարման հետ, լուծվում են բանակցությունների միջոցով:
5.2 Բանակցությունների միջոցով վեճը չլուծելու դեպքում, վեճը լուծվում է դատական կարգով՝ ՀՀ համապատասխան դատարանի միջոցով:

6. Եզրափակիչ դրույթներ
6.1 Սույն Պայմանագրի լրացուցիչ պայմաններ են համարվում՝ Պայմանագրի ժամկետն ավարտվելուց հետո կողմերը քննարկում են այն երկարաձգելու պայմանների մասին:
6.2 Բոլոր այն հարցերը, որոնք կարգավորված չեն սույն Պայմանագրով, կարգավորվում են Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությանը համապատասխան:
6.3 Սույն Պայմանագրի կատարման ընթացքում ծանուցումները Կողմերը միմյանց պետք է ուղարկեն գրավոր կամ էլեկտրոնային փոստով:
6.4 Սույն Պայմանագրի կցվող հավելվածները համարվում են Պայմանագրի անբաժանելի մասը:
6.5 Սույն Պայմանագիրը կազմված է 2 հավասարազոր օրինակներից, յուրաքանչյուր կողմին տրվում է մեկական օրինակ:

7. Կողմերի հասցեները, բանկային վավերապայմանները և ստորագրությունները.

Հրատարակիչ՝
«Անկյունաքար» ՍՊԸ
հասցե՝ Երևան, Բաբայան փ. 34, բն. 36
ՀՎՀՀ՝ 00049787
բանկային տվյալներ՝ Ամերիաբանկ
հհ. 1570017692390100
Տնօրեն՝ /Խ. Գրիգորյան/

Հեղինակ՝
Զարուհի Գրիգորյան
հասցե՝ Երևան, Բաբայան փ. 34 բն. 36

ՍՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹՅԱՆ ՆԿԱՏՄԱՄԲ ԳՈՒՅՔԱՅԻՆ ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐԻ ՓՈԽԱՆՑՄԱՆ ՀԵՂԻՆԱԿԱՅԻՆ ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ

1 փետրվարի 2017 թ. — ք. Երևան

«Անկյունաքար» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերությունը, ի դեմս ընկերության գործադիր տնօրեն Խաչիկ Գրիգորյանի, որը գործում է կանոնադրության հիման վրա (այսուհետև՝ Հրատարակիչ), մի կողմից, և ստեղծագործության հեղինակ Տիգրան Դավթյանը, նույնականացման քարտ 000112722 (այսուհետև՝ Հեղինակ), մյուս կողմից, միասին կոչվելով Կողմեր, կնքեցին սույն պայմանագիրը, ըստ ՀՀ քաղաքացիական օրենսգրքի թ. 1113 հոդվածի, հետևյալի մասին.

1. Պայմանագրի առարկան

1.1 Հեղինակը Հրատարակչին է փոխանցում իր կազմած Հայերեն-պարսկերեն բառարանի տեքստի էլեկտրոնային տարբերակի նկատմամբ բացառիկ (գույքային) իրավունքների համալիրը՝ սույն պայմանագրով
1.2 Հրատարակիչը պայմանավորվում է Հեղինակին հատուցում վճարել սույն պայմանագրով նախատեսված չափով և կարգով:
1.3 Հեղինակը երաշխավորում է, որ հանդիսանում է Օբյեկտի նկատմամբ հեղինակային իրավունքի իրավատերը:
1.4 Սույն Պայմանագիրն իր գործողությունը պահպանում է մինչև 2022 թ.

2. Կողմերի իրավունքներն ու պարտականությունները

2.1 Սույն պայմանագրի համապատասխան Հեղինակի կողմից Հրատարակչին են փոխանցվում Օբյեկտի նկատմամբ հետևյալ իրավունքները՝
ա) Օբյեկտն օգտագործել Հրատարակչի ֆիրմային անվանման կամ ապրանքային նշանի ներքո: Ընդ որում Օբյեկտի յուրաքանչյուր օրինակը պետք է պարունակի Հեղինակի անունը:
բ) հրատարակել և հրապարակել Օբյեկտը, այդ թվում՝ հաղորդել անձանց անորոշ շրջանակի (հրապարակում չի համարվում անորոշ անձանց՝ Օբյեկտի տեխնիկական և այլ հատկանիշների վերաբերյալ տեղեկության տրամադրումը).
գ) իրականացնել Օբյեկտի վերարտադրությունը.
դ) արտահանել և ներմուծել Օբյեկտի նյութական կրող համարվող օբյեկտները, այդ թվում՝ վաճառելու միջոցով
2.2 Հրատարակիչը Հեղինակին է վճարում 500 դրամ՝ յուրաքանչյուր վաճառված օրինակի համար:
2.3 Հաշվարկը կատարվում է յուրաքանչյուր 3 ամիսը մեկ անգամ:
2.4 Հրատարակիչն Օբյեկտն օգտագործելու ընթացքում պարտավորվում է պահպանել Հեղինակի անձնական ոչ գույքային իրավունքները և ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով պաշտպանել Օբյեկտն այլ անձանց ապօրինի օգտագործումից:

3. Կողմերի պատասխանատվությունը

3.1 Սույն Պայմանագրով իր պարտավորությունները չկատարած կամ անպատշաճ կատարած Կողմը հատուցում է մյուս կողմին դրանով պատճառված վնասները:

3.2 Պարտավորությունները չկատարելու կամ անպատշաճ կատարելու հետևանքով շահույթ ստացած կողմը պարտավոր է մյուս կողմին վնասների հետ մեկտեղ հատուցել նրա բաց թողնված օգուտը՝ ստացված եկամուտներից ոչ պակաս չափով:

4. Պայմանագրի լուծարումը փոփոխումը
4.1 Փոխադարձ գրավոր համաձայնության դեպքում Կողմերը կարող են վաղաժամ լուծարել սույն պայմանագիրը:
4.2 Հեղինակն իրավունք ունի լուծարելու պայմանագիրը հետևյալ դեպքում.
Հրատարակչի կողմից Հեղինակին սույն Պայմանագրով կամ ՀՀ օրենսդրությամբ նախատեսված վարձատրությունը չվճարելու դեպքում:
4.3 Սույն Պայմանագրի բոլոր փոփոխությունները և լրացումները պետք է կատարվեն գրավոր և պատշաճ ձևով ստորագրվեն Կողմերի կամ նրանց համապատասխան լիազորություններով օժտված ներկայացուցիչների կողմից:

5. Վեճերի լուծման կարգը
5.1 Բոլոր վեճերը և տարաձայնությունները, որոնք կապված են Կողմերի՝ սույն Պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարման հետ, լուծվում են բանակցությունների միջոցով:
5.2 Բանակցությունների միջոցով վեճը չլուծելու դեպքում, վեճը լուծվում է դատական կարգով՝ ՀՀ համապատասխան դատարանի միջոցով:

6. Եզրափակիչ դրույթներ
6.1 Սույն Պայմանագրի լրացուցիչ պայմաններ են համարվում՝ Պայմանագրի ժամկետն ավարտվելուց հետո կողմերը քննարկում են այն երկարաձգելու պայմանների մասին:
6.2 Բոլոր այն հարցերը, որոնք կարգավորված չեն սույն Պայմանագրով, կարգավորվում են Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությանը համապատասխան:
6.3 Սույն Պայմանագրի կատարման ընթացքում ծանուցումները Կողմերը միմյանց պետք է ուղարկեն գրավոր կամ էլեկտրոնային փոստով:
6.4 Սույն Պայմանագրի կցվող հավելվածները համարվում են Պայմանագրի անբաժանելի մասը:
6.5 Սույն Պայմանագիրը կազմված է 2 հավասարազոր օրինակներից, յուրաքանչյուր կողմին տրվում է մեկական օրինակ:

7. Կողմերի հասցեները, բանկային վավերապայմանները և ստորագրությունները.

Հրատարակիչ՝
«Անկյունաքար» ՍՊԸ
հասցե՝ Երևան, Բաբայան փ. 34, բն. 36
ՀՎՀՀ՝ 00049787
բանկային տվյալներ՝ Ամերիաբանկ
հհ. 1570017692390100
Տնօրեն՝ /Ա. Գրիգորյան/

Հեղինակ՝
Տիգրան Դավթյան
հասցե՝ Երևան, ք. Հրաչյա Քոչարի 171, բն. 1

ՍՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹՅԱՆ ՆԿԱՏՄԱՄԲ ԳՈՒՅՔԱՅԻՆ ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐԻ ՓՈԽԱՆՑՄԱՆ ՀԵՂԻՆԱԿԱՅԻՆ ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ

1 փետրվարի 2017 թ. ք. Երևան

«Անկյունաքար» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերությունը, ի դեմս ընկերության գործադիր տնօրեն Խաչիկ Գրիգորյանի, որը գործում է կանոնադրության հիման վրա (այսուհետև՝ Հրատարակիչ), մի կողմից, և ստեղծագործության հեղինակ Տիգրան Դավթյանը, նույնականացման քարտ 000112722 (այսուհետև՝ Հեղինակ), մյուս կողմից, միասին կոչվելով Կողմեր, կնքեցին սույն պայմանագիրը, ըստ ՀՀ քաղաքացիական օրենսգրքի թ. 1113 հոդվածի, հետևյալի մասին.

1. Պայմանագրի առարկան

1.1 Հեղինակը Հրատարակչին է փոխանցում իր կազմած Հայերեն-պարսկերեն բառարանի տեքստի էլեկտրոնային տարբերակի նկատմամբ բացառիկ (գույքային) իրավունքների համալիրը՝ սույն պայմանագրով

1.2 Հրատարակիչը պայմանավորվում է Հեղինակին հատուցում վճարել սույն պայմանագրով նախատեսված չափով և կարգով:

1.3 Հեղինակը երաշխավորում է, որ հանդիսանում է Օբյեկտի նկատմամբ հեղինակային իրավունքի իրավատերը:

1.4 Սույն Պայմանագիրն իր գործողությունը պահպանում է մինչև 2022 թ.

2. Կողմերի իրավունքներն ու պարտականությունները

2.1 Սույն պայմանագրի համապատասխան Հեղինակի կողմից Հրատարակչին են փոխանցվում Օբյեկտի նկատմամբ հետևյալ իրավունքները՝

ա) Օբյեկտն օգտագործել Հրատարակչի ֆիրմային անվանման կամ ապրանքային նշանի ներքո: Ընդ որում Օբյեկտի յուրաքանչյուր օրինակը պետք է պարունակի Հեղինակի անունը:

բ) հրատարակել և հրապարակել Օբյեկտը, այդ թվում՝ հաղորդել անձանց անորոշ շրջանակի (հրապարակում չի համարվում անորոշ անձանց՝ Օբյեկտի տեխնիկական և այլ հատկանիշների վերաբերյալ տեղեկության տրամադրումը).

գ) իրականացնել Օբյեկտի վերարտադրությունը.

դ) արտահանել և ներմուծել Օբյեկտի նյութական կրող համարվող օբյեկտները, այդ թվում՝ վաճառելու միջոցով

2.2 Հրատարակիչը Հեղինակին է վճարում 500 դրամ՝ յուրաքանչյուր վաճառված օրինակի համար:

2.3 Հաշվարկը կատարվում է յուրաքանչյուր 3 ամիսը մեկ անգամ:

2.4 Հրատարակիչն Օբյեկտն օգտագործելու ընթացքում պարտավորվում է պահպանել Հեղինակի անձնական ոչ գույքային իրավունքները և ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով պաշտպանել Օբյեկտն այլ անձանց ապօրինի օգտագործումից:

3. Կողմերի պատասխանատվությունը

3.1 Սույն Պայմանագրով իր պարտավորությունները չկատարած կամ անպատշաճ կատարած Կողմը հատուցում է մյուս կողմին դրանով պատճառված վնասները:

3.2 Պարտավորությունները չկատարելու կամ անպատշաճ կատարելու հետևանքով շահույթ ստացած կողմը պարտավոր է մյուս կողմին վնասների հետ մեկտեղ հատուցել նրա բաց թողնված օգուտը՝ ստացված եկամուտներից ոչ պակաս չափով:

4. Պայմանագրի լուծարումը փոփոխումը
4.1 Փոխադարձ գրավոր համաձայնության դեպքում Կողմերը կարող են վաղաժամ լուծարել սույն պայմանագիրը:
4.2 Հեղինակն իրավունք ունի լուծարելու պայմանագիրը հետևյալ դեպքում.
Հրատարակչի կողմից Հեղինակին սույն Պայմանագրով կամ ՀՀ օրենսդրությամբ նախատեսված վարձատրությունը չվճարելու դեպքում:
4.3 Սույն Պայմանագրի բոլոր փոփոխությունները և լրացումները պետք է կատարվեն գրավոր և պատշաճ ձևով ստորագրվեն Կողմերի կամ նրանց համապատասխան լիազորություններով օժտված ներկայացուցիչների կողմից:

5. Վեճերի լուծման կարգը
5.1 Բոլոր վեճերը և տարաձայնությունները, որոնք կապված են Կողմերի՝ սույն Պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարման հետ, լուծվում են բանակցությունների միջոցով:
5.2 Բանակցությունների միջոցով վեճը չլուծելու դեպքում, վեճը լուծվում է դատական կարգով՝ ՀՀ համապատասխան դատարանի միջոցով:

6. Եզրափակիչ դրույթներ
6.1 Սույն Պայմանագրի լրացուցիչ պայմաններ են համարվում՝ Պայմանագրի ժամկետն ավարտվելուց հետո կողմերը քննարկում են այն երկարաձգելու պայմանների մասին:
6.2 Բոլոր այն հարցերը, որոնք կարգավորված չեն սույն Պայմանագրով, կարգավորվում են Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությանը համապատասխան:
6.3 Սույն Պայմանագրի կատարման ընթացքում ծանուցումները Կողմերը միմյանց պետք է ուղարկեն գրավոր կամ էլեկտրոնային փոստով:
6.4 Սույն Պայմանագրի կցվող հավելվածները համարվում են Պայմանագրի անբաժանելի մասը:
6.5 Սույն Պայմանագիրը կազմված է 2 հավասարազոր օրինակներից, յուրաքանչյուր կողմին տրվում է մեկական օրինակ:

7. Կողմերի հասցեները, բանկային վավերապայմանները և ստորագրությունները.

Հրատարակիչ՝ «Անկյունաքար» ՍՊԸ հասցե՝ Երևան, Բաղրամյան փ. 34, բն. 36 ՀՎՀՀ՝ 00049787 բանկային տվյալներ՝ Ամերիաբանկ, հհ. 1570017692390100 Տնօրեն՝ /Խ. Գրիգորյան/	Հեղինակ՝ Տիգրան Դավթյան հասցե՝ Երևան,ք. Հրաչյա Քոչարի 171, բն. 1

«ԱՆԿՅՈՒՆԱՔԱՐ» 00049787 ANKYUNACAR